



**FEMA**

# DISASTER ASSISTANCE

**APPLY BY PHONE**

**1-800-621-FEMA (3362)**

**TTY 1-800-462-7585**

Call 1-800-621-3362 if you use 711 Relay or Video Relay Services

**APPLY ONLINE AT: [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov)**

**Please have the following information available when you call:**

- A phone number where we can reach you
- Social Security Number
- Current mailing address
- Address of the affected property
- Brief description of the damages
- Insurance information including policy number

*FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards. Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 1-800-621-FEMA (3362). For TTY call 800-462-7585.*



**FEMMA**

# ASISTENCIA POR DESASTRE

## SOLICITE POR TELÉFONO

# 1-800-621-FEMMA (3362)

*(TTY 1-800-462-7585 para las personas con impedimentos auditivos o del habla)*

Para servicio 711 ó de transmisión de vídeo, llame al 800-621-3362O SOLICITE  
POR INTERNET EN: [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov)

Al llamar, sírvase tener la siguiente información a la mano:

- Número de teléfono para comunicarse con usted
- Dirección de la propiedad afectada
- Número de Seguro Social
- Breve descripción de los daños o pérdidas
- Dirección postal actual (donde vive ahora)
- Información de seguro y número de póliza

*La asistencia de recuperación por desastre está disponible sin distinción de raza, color, sexo, religión, nacionalidad, edad, incapacidad, condición económica. Si usted o alguien quien usted conoce ha sido discriminado, comuníquese con FEMA al número gratis 1-800-621-3362 (operadores de habla hispana están disponibles al marcar la opción 2), al TTY: 800-462-7585 para personas con impedimentos auditivos o del habla, ó con su Oficina Estatal en la Igualdad de Derechos Civiles.*



## GETTING DISASTER HELP FROM SBA

### *WHAT YOU NEED TO KNOW*

- ◆ SBA offers low-interest disaster loans to **businesses of all sizes, most private nonprofit organizations, homeowners and renters.**
- ◆ Businesses may borrow **up to \$2 million** for any combination of property damage or economic injury.
- ◆ SBA offers low-interest working capital loans (called **Economic Injury Disaster Loans**) to small businesses, small businesses engaged in aquaculture and most private nonprofit organizations of all sizes having difficulty meeting obligations as a result of the disaster.
- ◆ If you are a **homeowner or renter**, FEMA may refer you to SBA. SBA disaster loans are the primary source of money to pay for repair or replacement costs not fully covered by insurance or other compensation.
- ◆ Homeowners may borrow **up to \$200,000** to repair or replace their primary residence.
- ◆ Homeowners and renters may borrow **up to \$40,000** to replace personal property.

### *WHAT YOU NEED TO DO*

- ◆ Begin by registering with FEMA, if you haven't already done so, call (800) 621-3362.
- ◆ **Homeowners and renters should submit their SBA disaster loan application, even if they are not sure if they will need or want a loan. If SBA cannot approve your application, in most cases they refer you to FEMA's Other Needs Assistance (ONA) program for possible additional assistance.**

### *THREE WAYS TO APPLY TO SBA*

#### *After you register with FEMA*

- ◆ Apply online using the Electronic Loan Application (ELA) via SBA's secure website at: <https://disasterloan.sba.gov/ela>.
- ◆ Apply in person at any Disaster Recovery Center and receive personal, one-on-one help from an SBA representative. For additional information or to find a location near you visit our website at: <http://www.sba.gov/disaster> or call SBA at **(800) 659-2955**. Individuals who are deaf or hard-of-hearing may call (800) 877-8339.
- ◆ Apply by mail: complete a paper application and mail it to SBA at: 14925 Kingsport Rd., Ft. Worth, TX 76155-2243.



U. S. Small Business Administration

## OBTENIENDO AYUDA DE DESASTRES DE SBA

### *LO QUE USTED DEBE SABER*

- ◆ Si usted es un **dueño de hogar o inquilino**, FEMA lo puede referir con SBA. Préstamos para desastre de SBA son la fuente principal de dinero para pagar por los costos de reparación o reemplazo por **daños** que no estuvieron cubiertos por un seguro u otra compensación.
- ◆ SBA ofrece préstamos a bajos intereses a **dueños de hogares, inquilinos, negocios de todos tamaños y organizaciones privadas sin fines de lucro**.
- ◆ Los dueños de hogares pueden recibir préstamos de **hasta \$200,000** para reparar o reemplazar su residencia principal.
- ◆ Los dueños de hogar e inquilinos pueden recibir préstamos de **hasta \$40,000** para reemplazar propiedad personal.
- ◆ Los negocios pueden pedir prestado **hasta \$2 millones** para cualquier combinación de los daños materiales o económicos.
- ◆ SBA ofrece préstamos para capital de trabajo a bajos intereses (llamados **Préstamos para Perdidas Económicas**) a los pequeños negocios, los pequeños negocios dedicados a la acuicultura y la mayoría de las organizaciones privadas, sin fines de lucro de todos los tamaños que tienen dificultades para cumplir las obligaciones como consecuencia del desastre.

### *LO QUE DEBE HACER*

- ◆ Comience por inscribirse con FEMA, si no lo ha hecho, llame al (800) 621-3362.
- ◆ Los dueños de hogares e inquilinos deben enviar su solicitud de préstamo por desastre a SBA, incluso si no están seguros si van a necesitar o querer un préstamo. Si SBA no puede aprobar su solicitud de préstamo, en la mayoría de los casos, estos serán referidos al programa de FEMA's Other Needs Assistance (ONA) para obtener posible ayuda adicional.

### *TRES MANERAS DE APLICAR A SBA*

#### *Después de registrarse con FEMA*

- ◆ Aplicar en línea utilizando la Electronic Loan Application (ELA) – (Aplicación de Préstamo Electrónico), a través del sitio red seguro de SBA en: <https://disasterloan.sba.gov/ela>.
- ◆ Aplicar en persona en cualquiera de los Disaster Recovery Center (Centro de Recuperación de Desastre) y reciba ayuda personal, de un representante de SBA. Para obtener más información o para encontrar un centro cerca de usted visite nuestro sitio en la red en: <http://www.sba.gov/disaster> o llame a SBA al (800) 659-2955. Las personas sordas o con problemas de audición pueden llamar al (800) 877-8339.
- ◆ Aplicar por correo: completar una solicitud de préstamo en papel y enviarlo por correo a SBA en: 14925 Kingsport Road., Ft. Worth, TX 76155- 2243.